ISSN 1977-1053

Euroopan unionin virallinen lehti

C 336

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta

6. marraskuuta 2012

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2012/C 336/01 Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 0,75 % 1. marraskuuta 2012 – Euron kurssi 1

2012/C 336/02 Euron kurssi 2

2012/C 336/03 Euron kurssi 3

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2012/C 336/04 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta komission ehdotuksista direktiiviksi tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisääteisestä tilintarkastuksesta annetun direktiivin 2006/43/EY muuttamisesta ja asetukseksi yleisen edun kannalta merkittävien yhteisöjen lakisääteistä tilintarkastusta koskevista erityisvaatimuksista 4

2012/C 336/05 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto Euroopan komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille osoittamasta tiedonannosta ”Rikostentorjunta digitaaliaikana: Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen perustaminen” 7

2012/C 336/06 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi siirtymisestä Schengenin tietojärjestelmästä (SIS 1+) toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmään (SIS II) (uudelleenlaadittu) 10

FI

Hinta:
3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

Ilmoitusnumero | Sisältö (jatkuu) | Sivu

2012/C 336/07 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta komission ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi arvopaperitoimituksen parantamisesta Euroopan unionissa sekä arvopaperikeskuksista ja direktiivin 98/26/EY muuttamisesta 13

2012/C 336/08 Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission tiedonantoa Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle – Eurooppalainen strategia internetin parantamiseksi lasten näkökulmasta 15

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 336/09 Peruutusilmoitus – Seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013) ”Valmiudet”-erityisohjelman vuoden 2013 työohjelmien mukaiset ehdotuspyynnöt 18

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 336/10 Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymisestä 19

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 336/11 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6762 – Advent International Corporation/Mediq) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia [1] 20

2012/C 336/12 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6704 – REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA) [1] 21

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko [1]:

0,75 % 1. marraskuuta 2012

Euron kurssi [2]

1. marraskuuta 2012

(2012/C 336/01)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2975	AUD	Australian dollaria	1,2491
JPY	Japanin jeniä	103,82	CAD	Kanadan dollaria	1,2969
DKK	Tanskan kruunua	7,4597	HKD	Hongkongin dollaria	10,0557
GBP	Englannin puntaa	0,80315	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5685
SEK	Ruotsin kruunua	8,6398	SGD	Singaporin dollaria	1,583
CHF	Sveitsin frangia	1,2072	KRW	Etelä-Korean wonia	1 416,07
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,2351
NOK	Norjan kruunua	7,3705	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,097
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,523
CZK	Tšekin korunaa	25,226	IDR	Indonesian rupiaa	12 485,32
HUF	Unkarin forinttia	282,22	MYR	Malesian ringgitiä	3,96
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	53,487
LVL	Latvian latia	0,6962	RUB	Venäjän ruplaa	40,6714
PLN	Puolan zlotya	4,127	THB	Thaimaan bahtia	39,846
RON	Romanian leuta	4,534	BRL	Brasilian realia	2,6352
TRY	Turkin liiraa	2,3251	MXN	Meksikon pesoa	16,9402
			INR	Intian rupiaa	69,682

[1] Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

[2] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi [1]

2. marraskuuta 2012

(2012/C 336/02)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,285	AUD	Australian dollaria	1,2374
JPY	Japanin jeniä	103,55	CAD	Kanadan dollaria	1,2783
DKK	Tanskan kruunua	7,4596	HKD	Hongkongin dollaria	9,9589
GBP	Englannin puntaa	0,8016	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5533
SEK	Ruotsin kruunua	8,5955	SGD	Singaporin dollaria	1,5707
CHF	Sveitsin frangia	1,2073	KRW	Etelä-Korean wonia	1 402,58
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,1572
NOK	Norjan kruunua	7,3305	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,0205
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5295
CZK	Tšekin korunaa	25,232	IDR	Indonesian rupiaa	12 368,1
HUF	Unkarin forinttia	281,42	MYR	Malesian ringgitiä	3,9237
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	52,897
LVL	Latvian latia	0,6962	RUB	Venäjän ruplaa	40,315
PLN	Puolan zlotya	4,1088	THB	Thaimaan bahtia	39,514
RON	Romanian leuta	4,5275	BRL	Brasilian realia	2,6106
TRY	Turkin liiraa	2,2975	MXN	Meksikon pesoa	16,6645
			INR	Intian rupiaa	69,147

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi [1]

5. marraskuuta 2012

(2012/C 336/03)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2777	AUD	Australian dollaria	1,2338
JPY	Japanin jeniä	102,60	CAD	Kanadan dollaria	1,2732
DKK	Tanskan kruunua	7,4589	HKD	Hongkongin dollaria	9,9024
GBP	Englannin puntaa	0,79990	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5515
SEK	Ruotsin kruunua	8,5690	SGD	Singaporin dollaria	1,5659
CHF	Sveitsin frangia	1,2063	KRW	Etelä-Korean wonia	1 396,33
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,1668
NOK	Norjan kruunua	7,3425	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,9820
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5250
CZK	Tšekin korunaa	25,234	IDR	Indonesian rupiaa	12 297,67
HUF	Unkarin forinttia	282,58	MYR	Malesian ringgitiä	3,9142
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	52,748
LVL	Latvian latia	0,6962	RUB	Venäjän ruplaa	40,4824
PLN	Puolan zlotya	4,1226	THB	Thaimaan bahtia	39,379
RON	Romanian leuta	4,5240	BRL	Brasilian realia	2,5999
TRY	Turkin liiraa	2,2793	MXN	Meksikon pesoa	16,6796
			INR	Intian rupiaa	69,7720

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta komission ehdotuksista direktiiviksi tilinpäätösten ja konsolidoitujen tilinpäätösten lakisääteisestä tilintarkastuksesta annetun direktiivin 2006/43/EY muuttamisesta ja asetukseksi yleisen edun kannalta merkittävien yhteisöjen lakisääteistä tilintarkastusta koskevista erityisvaatimuksista

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla http://www.edps.europa.eu)

(2012/C 336/04)

Johdanto

Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen

1. Komissio hyväksyi 30 päivänä marraskuuta 2011 ehdotuksen lakisääteisistä tilintarkastuksista annetun direktiivin 2006/43/EY muuttamisesta ([1]). Direktiiviin 2006/43/EY ehdotetut muutokset koskevat tilintarkastajien ja tilintarkastusyhteisöjen hyväksymistä ja rekisteröintiä, periaatteita ammattietiikasta, salassapitovelvollisuutta, riippumattomuutta ja raportointia sekä näihin liittyviä valvontasääntöjä. Samana päivänä komissio hyväksyi yleisen edun kannalta merkittävien yhteisöjen lakisääteisestä tilintarkastuksesta tehdyn ehdotuksen asetukseksi ([2]), jossa vahvistetaan tällaisten tilintarkastusten suorittamista koskevat edellytykset (jäljempänä asetusehdotus). Ehdotukset lähetettiin Euroopan tietosuojavaltuutetulle kuulemista varten 6 päivänä joulukuuta 2011.

2. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komissio on pyytänyt häneltä lausuntoa, ja suosittelee, että direktiivin johdanto-osaan sisällytetään viittaus tähän lausuntoon. Asetusehdotuksen johdanto-osaan on jo sisällytetty viittaus Euroopan tietosuojavaltuutetun kuulemiseen.

3. Tässä lausunnossa Euroopan tietosuojavaltuutettu käsittelee direktiiviin 2006/43/EY liittyviä kysymyksiä, joissa mennään pidemmälle kuin ehdotetuissa muutoksissa. Hän korostaa itse direktiivin mahdollisia tietosuojavaikutuksia ([3]). Tässä lausunnossa esiteltävä analyysi liittyy suoraan jo voimassa olevan lainsäädännön soveltamiseen ja muihin käsiteltävinä oleviin ja mahdollisiin tuleviin ehdotuksiin, jotka sisältävät vastaavia säännöksiä, kuten niihin, joita on käsitelty Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnoissa pankkilainsäädännön tarkistamista koskevasta lainsäädäntöpaketista, luottoluokituslaitoksista, rahoitusvälineiden markkinoista (rahoitusmarkkinadirektiivi/rahoitusmarkkina-asetus) ja markkinoiden väärinkäytöstä ([4]). Näin ollen Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee tämän lausunnon lukemista yhdessä edellä mainituista aloitteista 10 päivänä helmikuuta 2012 antamiensa lausuntojen kanssa.

Ehdotuksen tavoitteet ja soveltamisala

4. Komissio katsoo tilintarkastusyhteisöjen osaltaan vaikuttaneen finanssikriisin syntymiseen ja pyrkii kiinnittämään huomiota siihen, mikä merkitys tilintarkastajilla oli – tai oikeastaan olisi pitänyt olla – kriisitilanteessa. Komissio toteaa myös, että luotettavalla tilintarkastuksella on keskeinen asema yleisen luottamuksen ja markkinoiden luottamuksen palauttamisessa.

5. Komissio mainitsee, että on lisäksi korostettava, että tilintarkastajien tehtäväksi on lainsäädännön nojalla annettu yritysten, jotka hyötyvät rajoitetusta vastuusta ja/tai joilla on lupa tarjota palveluja finanssialalla, lakisääteisten tilintarkastusten suorittaminen. Tehtävän yhteiskunnalliseen rooliin liittyvät vaatimukset täyttyvät, kun tilintarkastajat antavat lausunnon kyseisten yritysten tilinpäätöksen totuudenmukaisuudesta ja oikeellisuudesta.

([1]) COM(2011) 778.
([2]) COM(2011) 779.
([3]) Komissio ei kuullut Euroopan tietosuojavaltuutettua ehdotuksesta lakisääteisiä tilintarkastuksia koskevaksi direktiiviksi 2006/43/EY; itse direktiivi hyväksyttiin 17 päivänä toukokuuta 2006.
([4]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 10 päivänä helmikuuta 2012 antamat lausunnot, joihin voi tutustua osoitteessa http://www.edps.europa.eu

6. Lisäksi finanssikriisi on komission mukaan tuonut esille heikkouksia lakisääteisessä tilintarkastuksessa erityisesti yleisen edun kannalta merkittävien yhteisöjen osalta. Näillä yhteisöillä on yleisen edun kannalta huomattava merkitys liiketoimintansa, kokonsa, työntekijämääränsä tai asemansa vuoksi tai sen vuoksi, että niillä on paljon sidosryhmiä.

7. Näihin ongelmiin puuttumiseksi komissio on esittänyt ehdotuksen lakisääteisiä tilintarkastuksia koskevan direktiivin 2006/43/EY muuttamisesta. Ehdotus koskee tilintarkastajien ja tilintarkastusyhteisöjen hyväksymistä ja rekisteröintiä, periaatteita ammattietiikasta, salassapitovelvollisuutta, riippumattomuutta ja raportointia sekä näihin liittyviä valvontasääntöjä. Komissio on myös ehdottanut yleisen edun kannalta merkittävien yhteisöjen lakisääteisestä tilintarkastuksesta uutta asetusta, jossa vahvistetaan tällaisten tilintarkastusten suorittamista koskevat edellytykset.

8. Komissio ehdottaa, että direktiiviä 2006/43/EY sovellettaisiin tilanteisiin, joita asetusehdotus ei kata. Näin ollen on tärkeää tehdä selvä ero näiden säädösten välillä. Tämä tarkoittaa, että direktiivin 2006/43/EY nykyiset säännökset, jotka liittyvät vain yleisen edun kannalta merkittävien yhteisöjen lakisääteisten tilintarkastusten suorittamiseen, siirrettäisiin – mahdollisine muutoksineen – asetusehdotukseen.

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon tarkoitus

9. Lakisääteisten tilintarkastusten oikeudellisen kehyksen täytäntöönpano ja soveltaminen voi tietyissä tapauksissa vaikuttaa yksilöiden oikeuksiin henkilötietojen käsittelyn alalla. Direktiivi 2006/43/EY nykyisessä muodossaan ja muutettuna sekä asetusehdotus sisältävät säännöksiä, joilla voi olla vaikutusta asianosaisten tietosuojaan.

Päätelmät

46. Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää myönteisenä huomiota, jota asetusehdotuksessa on kiinnitetty erityisesti tietosuojaan, mutta havaitsi jonkin verran parannettavaa.

47. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee seuraavaa:

— muotoillaan uudelleen asetusehdotuksen 56 artikla ja sisällytetään direktiiviin 2006/43/EY säännös, jossa korostetaan voimassa olevan tietosuojalainsäädännön täysimääräistä sovellettavuutta, ja korvataan monet viittaukset asetusehdotuksen eri artikloissa yhdellä yleisellä säännöksellä, jossa viitataan direktiiviin 95/46/EY ja asetukseen (EY) N:o 45/2001. Euroopan tietosuojavaltuutettu ehdottaa, että selvennetään direktiiviä 95/46/EY koskevaa viittausta säätämällä, että kyseisiä säännöksiä on sovellettava yhdenmukaisesti direktiivin 95/46/EY täytäntöönpanoa koskevien kansallisten sääntöjen kanssa;

— täsmennetään, minkälaisia henkilötietoja ehdotetun asetuksen nojalla voidaan käsitellä, määritetään, missä tarkoituksessa kyseiset toimivaltaiset viranomaiset voivat käsitellä henkilötietoja, ja vahvistetaan edellä mainittua käsittelyä koskeva täsmällinen, tarpeellinen ja oikeasuhteinen tietojen säilytysaika;

— ottaen huomioon tiedonsiirtoihin kolmansille maille liittyvät riskit Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että direktiivin 2006/43/EY 47 artiklaan lisätään, että mikäli tietosuoja ei ole riittävä, arviointi on tehtävä tapauskohtaisesti. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee myös, että asetusehdotuksen asiaa koskeviin säännöksiin sisällytetään vastaava viittaus ja tapauskohtainen arviointi;

— korvataan asetusehdotuksen 30 artiklaan sisältyvä 5 vuoden vähimmäissäilytysaika enimmäissäilytysajalla. Valittavan ajan olisi oltava tarpeellinen ja oikeasuhteinen tietojen käsittelyn tarkoituksen kannalta;

— mainitaan direktiivin 2006/43/EY ja asetusehdotuksen asiaan liittyvissä artikloissa tarkoitetun seuraamusten julkistamisen tarkoitus ja selitetään julkistamisen tarpeellisuus ja oikeasuhteisuus sekä direktiivin 20067/43/EY että asetusehdotuksen johdanto-osissa. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee myös, että julkistamisesta olisi päätettävä tapauskohtaisesti ja että olisi huolehdittava mahdollisuudesta julkistaa vähemmän tietoja kuin tällä hetkellä edellytetään;

— ryhdytään riittäviin suojatoimiin seuraamusten julkistamisvelvollisuuden osalta, jotta taataan syyttömyysolettamaa koskevan periaatteen noudattaminen, asianomaisten vastustusoikeus, tietojen turvallisuus/virheettömyys ja tietojen poistaminen asianmukaisen määräajan jälkeen;

— lisätään asetusehdotuksen 66 artiklan 1 kohtaan seuraava säännös: ”näiden henkilöiden henkilöllisyys on pidettävä salassa menettelyn kaikissa vaiheissa, mikäli kansallisessa lainsäädännössä ei vaadita henkilöllisyyden paljastamista lisätutkimuksissa tai myöhemmissä oikeustoimissa”;

— korvataan asetusehdotuksen 66 artiklan 2 kohdan c alakohdassa ilmaus ”direktiivissä 95/46/EY säädettyjen periaatteiden mukaisesti” ilmauksella ”direktiivin 95/46/EY mukaisesti”.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto Euroopan komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille osoittamasta tiedonannosta ”Rikostentorjunta digitaaliaikana: Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen perustaminen”

(Tämän lausunnon lyhentämättömät englannin-, ranskan- ja saksankieliset versiot ovat saatavana Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla http://www.edps.europa.eu)

(2012/C 336/05)

1. Johdanto

1.1 *Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen*

1. Komissio hyväksyi 28 päivänä maaliskuuta 2012 tiedonannon ”Rikostentorjunta digitaaliaikana: Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen perustaminen” ([1]).

2. Tietosuojavaltuutettu huomauttaa neuvoston julkaisseen 7 ja 8 päivänä kesäkuuta 2012 päätelmänsä Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen perustamisesta ([2]). Päätelmissään neuvosto ilmaisee tukevansa tiedonannon tavoitteita ja puoltavansa keskuksen (josta käytetään myös nimeä ’EC3’) perustamista Europolin yhteyteen ja jo olemassa olevien rakenteiden käyttämistä yhteistoiminnan varmistamiseksi muilla rikollisuuden aloilla tehtävän torjuntatyön kanssa. Se vahvistaa, että EC3:n olisi toimittava yhteyspisteenä verkkorikollisuuden torjumisessa ja tehtävä läheistä yhteistyötä alan kansainvälisten virastojen ja muiden toimijoiden kanssa. Lisäksi neuvosto pyytää komissiota yhdessä Europolin kanssa määrittämään tarkemmin toimenpiteet, joita vaaditaan EC3:n saattamiseksi toimintavalmiiksi vuoteen 2013 mennessä. Neuvoston päätelmissä ei kuitenkaan käsitellä laisinkaan perusoikeuksien ja etenkään tietosuojan varmistamisen merkitystä EC3:n perustamisessa.

3. Ennen komission tiedonannon julkaisemista Euroopan tietosuojavaltuutetulle annettiin tilaisuus esittää sen luonnoksesta epäviralliset huomautuksensa. Huomautuksissaan tietosuojavaltuutettu korosti tietosuojan olevan keskeinen tekijä, joka on otettava huomioon Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen (jäljempänä ’EC3’) perustamisessa. Valitettavasti näitä epävirallisesti esitettyjä huomautuksia ei sisällytetty tiedonantoon. Neuvoston päätelmissä pyydetään myös varmistamaan, että keskus on toiminnassa jo ensi vuonna. Sen vuoksi tietosuojanäkökohdat olisi otettava huomioon hankkeen seuraavissa vaiheissa, joihin edetään aivan lähiaikoina.

4. Tässä lausunnossa käsitellään tietosuojan merkitystä EC3:n perustamisessa sekä esitetään joitakin erityissuosituksia, jotka olisi otettava huomioon laadittaessa EC3:n toimintakehystä ja tarkistettaessa Europolia koskevaa lainsäädäntöä. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tästä syystä toiminut omasta aloitteestaan ja antanut asetuksen (EY) N:o 45/2001 41 artiklan 2 kohtaan perustuvan lausuntonsa.

1.2 *Tiedonannon soveltamisala*

5. Tiedonannossaan komissio ilmoittaa aikovansa perustaa Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen, joka on yksi sisäisen turvallisuuden strategian painopisteistä ([3]).

6. Siinä esitetään alustava luettelo verkkorikollisuuden ilmenemismuodoista, joihin EC3:n odotetaan keskittyvän. Niihin sisältyvät järjestäytyneiden rikollisryhmien tekemät verkkorikokset, etenkin teot, jotka tuottavat merkittävää rikoshyötyä, kuten verkkopetokset, verkkorikokset, jotka aiheuttavat uhreille vakavaa haittaa, kuten verkossa tapahtuva lasten seksuaalinen hyväksikäyttö, ja verkkorikokset, jotka kohdistuvat unionin elintärkeisiin tieto- ja viestintäteknisiin järjestelmiin.

7. Keskukselle määritellään tiedonannossa seuraavat neljä päätehtävää ([4]):

— toimiminen Euroopan verkkorikollisuutta koskevan tiedon yhteyspisteenä;

— Euroopan verkkorikollisuutta koskevan asiantuntemuksen keskittäminen tueksi jäsenvaltioiden valmiuksien kehittämiselle;

([1]) Verkkorikokselle ei ole määritelmää EU:n lainsäädännössä.
([2]) Neuvoston päätelmät Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen perustamisesta, annettu Luxemburgissa 7 ja 8 päivänä kesäkuuta 2012 pidetyssä oikeus- ja sisäasioiden neuvoston 3172. istunnossa.
([3]) EU:n sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamissuunnitelma: viisi askelta kohti turvallisempaa Eurooppaa. KOM(2010) 673 lopullinen, 22 päivänä marraskuussa 2010. Ks. myös tätä tiedonantoa koskeva Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto, 17 päivänä joulukuuta 2010 (EUVL C 101, 1.4.2011, s. 6).
([4]) Tiedonannon s. 4–5.

— jäsenvaltioiden verkkorikostutkimusten tukeminen;

— Euroopan verkkorikostutkijoiden edustaminen lainvalvontaviranomaisten ja oikeuslaitoksen parissa.

8. EC3:ssa käsiteltävät tiedot on tarkoitus kerätä *mahdollisimman laajalti erilaisista julkisista, yksityisistä ja avoimen koodin lähteistä,* ja niillä täydennetään käytettävissä olevia poliisitietoja. Tietoja kerättäisiin *verkkorikollisuudesta, sen toimintatavoista ja epäillyistä rikoksentekijöistä.* Lisäksi EC3 tekisi suoraan yhteistyötä muiden unionin virastojen ja elinten kanssa. Tämän mahdollistamiseksi kyseiset tahot osallistuisivat EC3:n ohjelmajohtoryhmään ja tarvittaessa myös operatiiviseen yhteistyöhön.

9. Komissio näkee EC3:n luontevana tahona yhteydenpitoon Europolin verkkorikollisuutta käsittelevien yksiköiden ja muiden poliisiviranomaisten kansainvälisten verkkorikollisuutta käsittelevien yksiköiden kanssa. EC3:n olisi yhdessä Interpolin ja muiden eri puolilla maailmaa toimivien strategisten kumppaneiden kanssa pyrittävä parantamaan koordinoituja ratkaisuja verkkorikollisuuden torjuntaan.

10. Käytännössä komissio ehdottaa EC3:n perustamista osaksi Europolia. EC3 perustettaisiin *Europolin yhteyteen* ([1]), ja siihen sovellettaisiin siis Europolia koskevaa lainsäädäntöä ([2]).

11. Euroopan komission mukaan ([3]) nyt ehdotettu keskus täydentäisi Europolin nykyistä toimintaa ennen kaikkea i) lisäämällä resursseja, jotka tehostavat tiedonkeruuta eri lähteistä ii) mahdollistamalla tietojenvaihdon muidenkin kumppanien kuin lainvalvontaviranomaisten kanssa (lähinnä yksityisen sektorin toimijoita).

1.3 *Lausunnon tarkoitus*

12. Tässä lausunnossa Euroopan tietosuojavaltuutettu:

— pyytää komissiota selventämään EC3:n toimintaa siltä osin kuin se voi vaikuttaa tietosuojaan;

— arvioi ehdotettua toimintaa Europolia koskevan nykyisen lainsäädäntökehyksen perusteella erityisesti sen yhteensopivuutta tämän kehyksen kanssa;

— tuo esille näkökohtia, joista olisi säädettävä tarkemmin Europolia koskevan lainsäädännön tulevassa tarkistuksessa tietosuojan korkeamman tason varmistamiseksi.

13. Lausunto jakautuu seuraavasti. Sen osassa 2.1 selitetään, miksi tietosuoja on keskeinen tekijä EC3:n perustamisessa. Osassa 2.2 tarkastellaan tiedonannossa EC3:lle asetettujen tavoitteiden yhteensopivuutta Europolin toimivaltuuksien kanssa. Osassa 2.3 käsitellään yhteistyötä yksityisen sektorin ja kansainvälisten kumppanien kanssa.

3. **Päätelmät**

50. Tietosuojavaltuutettu pitää verkkorikollisuuden torjuntaa perustana varmuuden ja turvallisuuden luomiselle digitaaliseen maailmaan ja tarvittavan luottamuksen rakentamiselle. Tietosuojavaltuutettu huomauttaa, ettei tietosuojasäännösten noudattamista pitäisi nähdä rasitteena vaan erottamattomana osana verkkorikosten tehokasta torjuntaa.

51. Tiedonannossa ehdotetaan uuden Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen perustamista Europolin yhteyteen, vaikka Europolissa on jo vuosia toiminut verkkorikostorjuntayksikkö. Tietosuojavaltuutettu olisi tyytyväinen, jos ehdotuksessa selvitettäisiin tarkemmin uudet valmiudet ja tehtävät, jotka erottavat EC3:n Europolin nykyisestä verkkorikostorjuntayksiköstä.

([1]) Näin suositellaan helmikuussa 2012 julkaistussa toteutettavuustutkimuksessa, jossa arvioitiin käytettävissä olevia vaihtoehtoja (nykytilanteen säilyttäminen, Europolin toimiminen keskuksen isäntänä, keskuksen sijoittaminen Europolin alaisuuteen/yhteyteen, virtuaalikeskus). http://ec.europa.eu/home-affairs/doc_centre/crime/docs/20120311_final_report_feasibility_study_for_a_european_cybercrime_centre.pdf

([2]) Neuvoston päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2009, Euroopan poliisiviraston (Europol) perustamisesta (2009/371/YOS).

([3]) Lehdistötiedote "Frequently Asked Questions: the new European Cybercrime Centre", 28.3.2012. Viite: MEMO/12/221. http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/12/221

52. Tietosuojavaltuutettu kehottaa määrittämään EC3:n toimivaltuudet yksityiskohtaisesti eikä pelkästään viittaamalla nykyisessä Europolia koskevassa lainsäädännössä käytettyyn ”tietokonerikosten” käsitteeseen. Europolia koskevan lainsäädännön tulevan tarkistuksen yhteydessä olisi myös aiheellista määritellä EC3:n toimivaltuudet ja sen tarjoamat tietosuojatakeet. Ennen Europolia koskevan uuden lainsäädännön voimaantuloa tietosuojavaltuutettu suosittelee, että komissio määrittää nämä valtuudet ja tietosuojatakeet EC3:lle laadittavassa toimintakehyksessä esimerkiksi:

— määrittelemällä selkeästi, mihin tietojenkäsittelytehtäviin (erityisesti tutkimuksiin ja operatiivista tukea koskevaan toimintaan) keskuksen henkilöstö voi osallistua joko yksinään tai yhteistyössä yhteisten tutkimusryhmien kanssa;

— laatimalla selkeät menettelyt, joilla varmistetaan yksilön oikeuksien (myös tietosuojaoikeuden) noudattaminen ja annetaan takeet siitä, että todisteet on hankittu lainmukaisesti ja että niitä voidaan käyttää tuomioistuimessa.

53. Tietosuojavaltuutettu katsoo, että ”mahdollisimman laajalti erilaisista julkisista, yksityisistä ja avoimen koodin lähteistä” saatavien henkilötietojen vaihtamiseen EC3:ssa liittyy erityisiä tietosuojariskejä, koska se edellyttää monesti kaupallisiin tarkoituksiin kerättyjen tietojen käsittelyä ja kansainvälistä tiedonsiirtoa. Nykyisessä Europolin perustamisesta tehdyssä päätöksessä näitä riskejä pyritään ehkäisemään säätämällä, ettei Europol yleensä saa vaihtaa tietoja suoraan yksityisten osapuolten kanssa ja että tietojenvaihto kansainvälisten järjestöjen kanssa sallitaan ainoastaan tietyissä konkreettisissa olosuhteissa.

54. Tätä taustaa vasten ja koska näillä toiminnoilla on EC3:lle tärkeä merkitys, tietosuojavaltuutettu suosittelee lisäämään ehdotukseen asianmukaiset tietosuojatakeet Europol-päätöksen nykyisten säännösten mukaisesti. Nämä takeet olisi sisällytettävä toteuttamisryhmän EC3:lle laatimaan toimintakehykseen (ja myöhemmin Europolia koskevaan tarkistettuun lainsäädäntöön), eivätkä ne missään tapauksessa saa johtaa tietosuojan heikkenemiseen.

Tehty Brysselissä 29 päivänä kesäkuuta 2012.

Peter HUSTINX

Euroopan tietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi siirtymisestä Schengenin tietojärjestelmästä (SIS 1+) toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmään (SIS II) (uudelleenlaadittu)

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla http://www.edps.europa.eu)

(2012/C 336/06)

1. Johdanto

1.1 *Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen*

1. Komissio hyväksyi 30 päivänä huhtikuuta 2012 ehdotuksen, joka koski siirtymisestä Schengenin tietojärjestelmästä (SIS 1+) toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmään (SIS II) lokakuussa 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1104/2008 uudelleenlaatimista ([1]) (jäljempänä 'ehdotus').

2. Euroopan tietosuojavaltuutettu antoi jo 19 päivänä lokakuuta 2005 lausunnon kolmesta ehdotuksesta, jotka koskivat toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) käyttöönottoa ([2]). Tuolloin Euroopan tietosuojavaltuutettu keskittyi analyysissaan tarpeeseen rajoittaa käyttöoikeuksia ja säilytysaikoja sekä tarpeeseen toimittaa tietoja rekisteröidyille. Hän huomautti myös, että uusi toiminto, joka linkittää rekisterit toisiinsa, ei saa johtaa käyttöoikeuksien laajentumiseen. SIS II:n teknisen suunnittelun osalta hän suositteli turvatoimenpiteiden parantamista ja varoitti kansallisten kopioiden käyttämisestä.

3. Euroopan tietosuojavaltuutettu ottaa huomioon neuvoston päätelmät siirtymisestä toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmään (SIS II) ([3]). Neuvosto pyysi jäsenvaltioita muun muassa:

— ottamaan mahdollisimman pian käyttöön oikaisu- ja ennalta ehkäisevät mekanismit (nykyisten SIS 1+ -kuulutusten ja vastaavasti uusien SIS 1+ -kuulutusten osalta), jotta ne voidaan mukauttaa SIS II -kuulutusten tiedoille asetettuihin laatuvaatimuksiin;

— tarkistamaan vielä kerran, ovatko nykyiset kuulutukset SIS II -tietohakemistojen mukaisia, ja varmistamaan, että edellä mainitut kuulutukset ovat kyseisten tietohakemistojen lopullisen version mukaisia ennen kuin käynnistetään SIS 1+ -tietojen siirto SIS II:een;

— SIS-tietojen laadusta vastaavien toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kautta järjestelmällisesti seuraamaan SIS 1+:n kansalliseen osaan tehtyjen kuulutusten oikeellisuutta, koska tämä on olennaisen tärkeää, jotta voitaisiin varmistaa kartoitus-/hakemistokartoitusmekanismin ongelmaton käyttö (mapping/dictionary mapping, sen tarkistaminen, ovatko kansalliset hakemistot SIS II -hakemistojen mukaisia).

4. Tietosuojavaltuutetulla oli mahdollisuus esittää epävirallisia huomautuksia ehdotusluonnoksesta jo ennen komission ehdotuksen antamista. Näissä huomautuksissa Euroopan tietosuojavaltuutettu ilmaisi huolensa siirtymisen eri näkökohdista, joita hänen mielestään olisi selvennettävä. Valitettavasti hyväksytyssä tekstissä ei otettu huomioon epävirallisessa vaiheessa tehtyjä huomautuksia, eikä se näin ollen sisällä tarvittavia selvennyksiä.

3. Päätelmät

61. SIS:n sisältämien tietojen siirto SIS II:een on operaatio, johon todennäköisesti liittyy erityisiä riskejä tietosuojan näkökulmasta. Vaikka Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että ehdotuksessa on pyritty varmistamaan, että siirto tapahtuu täysin lainmukaisesti, hän antaa joitakin suosituksia ehdotuksen parantamiseksi.

62. Euroopan tietosuojavaltuutettu on erityisen tyytyväinen siihen, että uusien säännösten mukaan SIS II:n oikeudellinen kehys tulee voimaan heti kun ensimmäinen jäsenvaltio on siirtynyt uuteen järjestelmään. Tämä on tärkeää, sillä vanhan lainsäädännön mukaan SIS II:n oikeudellinen kehys olisi tullut voimaan vasta kun kaikki jäsenvaltiot ovat siirtyneet SIS II:een, mikä olisi saanut aikaan oikeudellista moniselitteisyyttä uusien toimintojen osalta.

([1]) COM(2012) 81 lopullinen.
([2]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 19 päivänä lokakuuta 2005 antama lausunto kolmesta ehdotuksesta, jotka koskevat toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmää (SIS-II) (EUVL C 91, 19.4.2006, s. 38).
([3]) Oikeus- ja sisäasioiden neuvoston 3135. kokous Brysselissä 13.–14. joulukuuta 2011, neuvoston päätelmät.

63. Tätä lähestymistapaa on myös arvioitava valvonnan näkökulmasta. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo sen johtavan vastuun siirtymiseen järjestelmän vaihdon aikana, millä saattaa olla kielteisiä vaikutuksia muun muassa valvonnan tarjoamaan suojaan hetkellä, jolla valvontaa eniten tarvitaan. Näin ollen Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että koordinoitua valvontamekanismia sovelletaan siirtymisen alusta alkaen. Tämä lähestymistapa olisi otettava mukaan uudelleenlaadinnan yhteydessä.

64. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että siirtymisen olennaisia näkökohtia olisi täsmennettävä asetuksen tekstissä eikä niitä pitäisi jättää muihin välineisiin, kuten siirtymäsuunnitelmaan. Tämä koskee etenkin seuraavia seikkoja:

— Siirtymisen kattavuus. On oltava täysin selvää, mitkä tietoluokat siirretään ja mitä ei ja sisältyykö siirtämiseen tietojen muuttamista, ja jos sisältyy, mitä nämä muutokset ovat.

— Riskinarvioinnin tarve. Siirtymisestä on tärkeää tehdä riskinarviointi, jonka tulokset sisällytetään erityiseen turvallisuussuunnitelmaan.

— Tietojen rekisteröinti. Vaikka ehdotettu teksti sisältää tätä seikkaa koskevan artiklan, artiklassa keskitytään lähinnä SIS II:n säännölliseen tietojen käsittelyyn eikä niinkään erityiseen tietojen käsittelyyn siirtymisen yhteydessä, ja tekstissä on samanlainen säännös kuin varsinaisessa SIS II -asetuksessa. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että asetuksessa olisi oltava erityinen lauseke, jossa määritetään, mitä on tallennettava, miten pitkään ja missä tarkoituksessa, keskittyen siirtymiseen liittyviin toimiin.

65. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että asetuksessa säädetään testausvelvoitteista selventämällä seuraavat seikat:

— Ennen siirtymistä suoritettavien testien olisi katettava myös seuraavat asiat:

  i) kaikki siirtymäprosessiin liittyvät toiminnalliset näkökohdat, joihin viitataan ehdotuksen 11 artiklassa, sekä muut seikat, kuten siirrettävien tietojen laatu;

  ii) muut kuin toiminnalliset tekijät, kuten turvallisuus;

  iii) mahdolliset erityistoimenpiteet ja -tarkastukset siirtämisen riskien vähentämiseksi.

— Kattavien testien osalta Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotuksessa olisi vahvistettava selkeämmät kriteerit sen määrittämiseksi, onko testien tulos ollut myönteinen vai kielteinen.

— Kun jokin jäsenvaltio on siirtynyt uuteen järjestelmään, pitäisi voida arvioida tuloksia. Asetuksessa pitäisi myös vaatia, että näiden validointitestien on onnistuttava, jotta voidaan katsoa jäsenvaltion siirtyneen onnistuneesti SIS II:een. Näin ollen testien suorittaminen on edellytys sille, että kyseinen jäsenvaltio voi käyttää kaikkia SIS II:n toimintoja.

— Testiaineiston käytöstä siirtymisen aikana Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaa huomauttaa, että jos ”testiaineiston” on tarkoitus perustua SIS:stä saatuihin ”salattuihin” todellisiin tietoihin, on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että testiaineistosta on mahdotonta rekonstruoida todellisia tietoja.

66. Ehkäisevät turvatoimenpiteet ovat erityisen tervetulleita, ja Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että uudelleenlaaditun asetuksen tekstiin sisällytetään erityinen säännös, jossa vaaditaan komissiota ja jäsenvaltioita asetuksen (EY) N:o 45/2001 22 artiklan vaatimusten mukaisesti toteuttamaan asianmukaiset tekniset ja organisatoriset toimenpiteet sellaisen turvallisuustason varmistamiseksi, joka on asianmukainen suhteessa siirtymisen ja myös käsiteltävien henkilötietojen erityisluonteen aiheuttamiin riskeihin.

— Otetaan huomioon yleiset turvallisuusnäkökohdat:

  i) siirtymiseen liittyvän tietojenkäsittelyn erityisluonne;

  ii) laaditaan yleisiä ohjeita toteutettavista toimenpiteistä (kuten se, että tietoja saa siirtää kahden järjestelmän välillä vain, jos ne ovat asianmukaisesti salattuja);

iii) vahvistetaan, että komissio yhdessä jäsenvaltioiden, erityisesti Ranskan kanssa, kehittää erityisen turvallisuussuunnitelman, kun siirtymiseen liittyvät mahdolliset riskit on arvioitu ja hyvissä ajoin ennen siirtymistä.

— Tietojen eheyden suojaamiseksi tarvitaan myös erityisiä lausekkeita, ja Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että asetukseen tai erityiseen komission päätökseen sisällytetään seuraavat toimenpiteet:

i) liite, joka sisältää muuntamisessa sovellettavat kartoitus- ja validointisäännöt ja helpottaa sen todentamista, onko SIS II -sääntöjen höllentäminen yhdenmukaista SIS II -asetuksen kanssa;

ii) säännös, jossa määritetään eri toimijoiden vastuu poikkeavien tietojen tunnistamisessa ja korjaamisessa;

iii) vaatimus, että kaikkien siirrettävien tietojen yhdenmukaisuus SIS II:n eheyssääntöjen kanssa testataan ennen siirtymistä.

— Säädetään vanhan järjestelmän hävittämisestä. Siirtymisen jälkeen tulee kiireelliseksi kysymys siitä, mitä tapahtuu SIS 1+:n teknisille laitteille. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee siksi, että ehdotuksessa tai erityisessä komission päätöksessä vahvistetaan täsmällinen aikaraja tälle säilyttämiselle sekä velvoite ryhtyä asianmukaisiin teknisiin toimenpiteisiin, jotta voidaan varmistaa tietojen turvallinen poistaminen siirtymisen ja intensiivisen seurantajakson jälkeen.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 2012.

Peter HUSTINX

Euroopan tietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta komission ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi arvopaperitoimituksen parantamisesta Euroopan unionissa sekä arvopaperikeskuksista ja direktiivin 98/26/EY muuttamisesta

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla http://www.edps.europa.eu)

(2012/C 336/07)

1. Johdanto

1.1 *Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen*

1. Komissio hyväksyi 7 päivänä maaliskuuta 2012 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi arvopaperitoimituksen parantamisesta Euroopan unionissa sekä arvopaperikeskuksista ja direktiivin 98/26/EY muuttamisesta (jäljempänä 'ehdotus'). Ehdotus toimitettiin Euroopan tietosuojavaltuutetulle lausuntoa varten samana päivänä.

2. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komissio on pyytänyt häneltä lausuntoa, ja suosittelee, että ehdotetun asetuksen johdanto-osaan sisällytetään viittaus tähän lausuntoon.

3. Ehdotus sisältää säännöksiä, joilla voi tietyissä tapauksissa olla vaikutusta asiaan liittyvien henkilöiden tietosuojaan. Nämä säännökset koskevat muun muassa toimivaltaisten viranomaisten tutkintavaltuuksia, tietojenvaihtoa, aineistojen säilyttämistä, toiminnan ulkoistamista, seuraamusten julkistamista ja rikkomistapauksista ilmoittamista.

4. Useissa käsiteltävinä olevissa ja mahdollisissa tulevissa ehdotuksissa on tässä lausunnossa tarkoitettuihin verrattavissa olevia säännöksiä. Näihin kuuluvat säännökset, joita on käsitelty Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnoissa eurooppalaisista riskipääomarahastoista ja eurooppalaisista yhteiskunnalliseen yrittäjyyteen erikoistuneista rahastoista ([1]), pankkilainsäädännön tarkistamista koskevasta lainsäädäntöpaketista, luottoluokituslaitoksista, rahoitusvälineiden markkinoista (rahoitusmarkkinadirektiivi/rahoitusmarkkina-asetus) ja markkinoiden väärinkäytöstä ([2]). Näin ollen Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee tämän lausunnon lukemista yhdessä edellä mainituista aloitteista antamiensa lausuntojen kanssa.

1.2 *Ehdotuksen tavoitteet ja soveltamisala*

5. Kaikkien arvopaperikauppojen jälkeen, jotka tehdään arvopaperipörsseissä tai niiden ulkopuolella, käynnistetään kaupan jälkeiset prosessit, jotka johtavat kyseisen kaupan toteuttamiseen, jolla tarkoitetaan arvopapereiden luovuttamista ostajalle myyjälle luovutettavia käteisvaroja vastaan. Arvopaperikeskukset ovat keskeisiä laitoksia, jotka mahdollistavat arvopaperitoimituksen hoitamalla niin kutsuttuja arvopapereiden selvitysjärjestelmiä. Ne ovat laitoksia, jotka helpottavat markkinoilla tehtäviä kauppoja. Arvopaperikeskukset huolehtivat myös arvopaperitilien avaamisesta ja keskitetystä ylläpidosta, jossa kirjataan, kuinka monta arvopaperia kukin on laskenut liikkeeseen ja mitä muutoksia on tapahtunut arvopapereiden hallussapidossa.

6. Vaikka arvopaperikeskusten toiminta on yleensä luotettavaa ja tehokasta kansallisten rajojen sisäpuolella, niiden rajat ylittävä yhteistyö ja viestintä eivät suju yhtä luotettavasti, mikä merkitsee sitä, että rajat ylittävistä sijoituksista aiheutuu sijoittajille suhteellisen suuria riskejä ja kustannuksia. Suurta huolta herättää myös se, että arvopaperitoimituksen sisämarkkinat eivät nykyisellään toimi tehokkaasti. Huolenaiheita ovat muun muassa rajoitukset, joita on asetettu arvopapereiden liikkeeseenlaskijoiden oikeudelle käyttää arvopaperikeskusten palveluja, arvopaperikeskuksia koskevat erilaiset kansalliset toimilupajärjestelmät ja säännöt EU:ssa sekä kansallisten arvopaperikeskusten välisen kilpailun vähyys. Nämä esteet ovat aiheuttaneet markkinoiden hajanaisuutta samalla kun rajat ylittävät tapahtumat lisääntyvät Euroopassa edelleen ja arvopaperikeskukset ovat yhä enemmän kytköksissä toisiinsa.

7. Ehdotuksen tavoitteena on ratkaista nämä ongelmat ottamalla käyttöön velvoite esittää kaikki siirtokelpoiset arvopaperit arvo-osuuksina ja kirjata arvo-osuudet arvopaperikeskuksiin ennen kuin niillä käydään kauppaa säännellyissä kauppapaikoissa, yhdenmukaistamalla toimitusajat ja toimituskuria koskevat järjestelmät koko EU:ssa sekä ottamalla käyttöön yhteinen säännöstö, jolla pyritään vähentämään arvopaperikeskusten toimintaan ja palveluihin liittyviä riskejä.

8. Asetuksella täydennetään arvopaperimarkkinoiden infrastruktuureihin sovellettavaa sääntelykehystä, johon sisältyy jo rahoitusvälineiden markkinoista annettu direktiivi 2004/39/EY (rahoitusmarkkinadirektiivi) sekä johdannaiskauppoja koskeva asetusehdotus (EMIR). Direktiiviä täydennetään kauppapaikkojen osalta ja EMIR-ehdotusta keskusvastapuolten osalta.

([1]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 14 päivänä kesäkuuta 2012 antama lausunto, johon voi tutustua osoitteessa http://www.edps.europa.eu

([2]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 10 päivänä helmikuuta 2012 antamat lausunnot, joihin voi tutustua osoitteessa http://www.edps.europa.eu

3. **Päätelmät**

48. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen, että ehdotuksessa on kiinnitetty huomiota erityisesti tietosuojaan.

49. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee seuraavaa:

— Lisätään ehdotuksen johdanto-osaan viittaus tähän lausuntoon;

— muotoillaan uudelleen säännökset, joissa korostetaan voimassa olevan tietosuojalainsäädännön täysimääräistä sovellettavuutta, yhdessä yleisessä säännöksessä, jossa viitataan direktiiviin 95/46/EY ja asetukseen (EY) N:o 45/2001, ja selvennetään direktiiviä 95/46/EY koskevaa viittausta säätämällä, että kyseisiä säännöksiä on sovellettava yhdenmukaisesti direktiivin 95/46/EY täytäntöönpanoa koskevien kansallisten sääntöjen kanssa. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee tämäntyyppisen yleisesti kattavan säännöksen sisällyttämistä johonkin ehdotuksen aineellisista säännöksistä;

— rajoitetaan toimivaltaisten viranomaisten oikeus tutustua asiakirjoihin ja tietoihin ehdotuksen nimenomaisesti havaittuihin ja vakaviin rikkomuksiin sekä tapauksiin, joissa on olemassa kohtuullinen epäilys (jonka tukena on oltava konkreettista alustavaa näyttöä) siitä, että rikkomus on tapahtunut;

— lisätään vaatimus, jonka mukaan toimivaltaisten viranomaisten on pyydettävä asiakirjoja ja tietoja virallisella päätöksellä, jossa esitetään pyynnön oikeusperusta ja tarkoitus sekä se, mitä tietoja pyydetään, määräaika, jossa tiedot on toimitettava, sekä vastaanottajan oikeus saattaa päätös tuomioistuimen tarkasteltavaksi;

— täsmennetään, minkälaisia henkilötietoja ehdotuksen nojalla voidaan käsitellä ja siirtää, määritetään, missä tarkoituksessa kyseiset toimivaltaiset viranomaiset voivat käsitellä ja siirtää henkilötietoja, ja vahvistetaan edellä tarkoitetun käsittelyn osalta oikeasuhteinen tietojen säilytysaika tai vähintään otetaan käyttöön täsmälliset kriteerit sen vahvistamista varten;

— ottaen huomioon riskit, joita liittyy tiedonsiirtoihin kolmansille maille, lisätään 23 artiklan 7 kohtaan erityisiä suojatoimia, kuten tapauskohtainen arviointi ja riittävä henkilötietojen suoja henkilötietoja vastaanottavassa kolmannessa maassa;

— korvataan ehdotuksen 27 artiklaan sisältyvä 5 vuoden vähimmäissäilytysaika enimmäissäilytysajalla, kun aineistot sisältävät henkilötietoja. Valittavan ajan olisi oltava välttämätön ja oikeasuhteinen tietojen käsittelyn tarkoituksen kannalta;

— muotoillaan 28 artiklan 1 kohdan i alakohta seuraavasti: ”Arvopaperikeskus varmistaa, että palveluntarjoaja noudattaa täysin arvopaperikeskuksiin sovellettavia kansallisia sääntöjä tarjotessaan palvelujaan, pannen täytäntöön yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annettua direktiiviä 95/46/EY. Arvopaperikeskus vastaa (…)”;

— lisätään 62 artiklan 2 kohdan b alakohtaan seuraava säännös: ”näiden henkilöiden henkilöllisyys on pidettävä salassa menettelyn kaikissa vaiheissa, mikäli kansallisessa lainsäädännössä ei vaadita henkilöllisyyden paljastamista lisätutkimuksissa tai myöhemmissä oikeustoimissa” ja korvataan 62 artiklan 2 kohdan c alakohdassa ilmaus ”direktiivissä 95/46/EY säädettyjen periaatteiden mukaisesti” ilmauksella ”direktiivin 95/46/EY mukaisesti”;

— arvioidaan ehdotetun seuraamusten julkaisemisvelvollisuuden tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta tässä lausunnossa esitettyjen huolenaiheiden valossa. Tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden tarkastelun tulosten perusteella säädetään joka tapauksessa riittävistä suojatoimista, jotta taataan syyttömyysolettamaa koskevan periaatteen noudattaminen, asianomaisten vastustusoikeus, tietojen turvallisuus/virheettömyys ja niiden poistaminen asianmukaisen määräajan jälkeen.

Tehty Brysselissä 9 päivänä heinäkuuta 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission tiedonantoa Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle – Eurooppalainen strategia internetin parantamiseksi lasten näkökulmasta

(Tämän lausunnon lyhentämättömät englannin-, ranskan- ja saksankieliset versiot löytyvät Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolta http://www.edps.europa.eu)

(2012/C 336/08)

I. Johdanto

I.1 *Tietosuojavaltuutetun kuuleminen*

1. Komissio julkaisi 2. toukokuuta 2012 tiedonantonsa ”Eurooppalainen strategia internetin parantamiseksi lasten näkökulmasta” ([1]) (jäljempänä ’tiedonanto’).

2. Tietosuojavaltuutetulle annettiin jo ennen tiedonannon hyväksymistä mahdollisuus esittää epävirallisia huomautuksiaan. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että joitakin hänen esittämistään epävirallisista huomautuksista on otettu huomioon tiedonannossa. Koska aihe on erityisen tärkeä, tietosuojavaltuutettu esittää kuitenkin vielä omasta aloitteestaan tämän lausunnon.

I.2 *Tiedonannon tavoitteet ja taustaa*

3. Tiedonannon tavoitteena on laatia strategia lasten suojelun tehostamiseksi internetissä. Tiedonanto perustuu lasten oikeuksia koskevaan EU:n toimintasuunnitelmaan ([2]), Euroopan digitaalistrategiaan ([3]) ja lasten suojelusta digitaalimaailmassa annettuihin neuvoston päätelmiin ([4]).

4. Tiedonanto keskittyy neljään pilariin:

1) lapsille suunnatun laadukkaan verkkosisällön edistäminen,

2) tietoisuuden ja valtaistamisen lisääminen,

3) lapsille turvallisen verkkoympäristön luominen, ja

4) lasten seksuaalisen hyväksikäytön ja seksuaalisen riiston torjunta.

5. Tiedonannossa hahmotellaan toimenpiteitä alan toimijoiden, jäsenvaltioiden ja komission toteutettavaksi. Siinä käsitellään muun muassa vanhempien suorittamaa valvontaa, yksityisyysasetuksia, ikäluokituksia, ilmiantokeinoja, vihjelinjoja sekä alan toimijoiden, vihjelinjojen ja lainvalvontaviranomaisten välistä yhteistyötä.

I.3 *Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon tavoitteet ja kattavuus*

6. Tietosuojavaltuutettu tukee aloitteita, joiden tarkoituksena on tehostaa lasten suojelua internetissä ja kehittää tapoja torjua lasten hyväksikäyttöä verkkoympäristössä ([5]). Kahdessa aiemmassa lausunnossaan tietosuojavaltuutettu on korostanut, kuinka tärkeää on varmistaa lasten suojelu ja turvallisuus verkkoympäristössä tietosuojan näkökulmasta ([6]). Hän on tyytyväinen, että tämä seikka on tunnustettu tiedonannossa.

7. Lapset toimivat yhä enemmän verkkoympäristössä, jonka jatkuva kehitys aiheuttaa uusia tietosuojaan ja yksityisyyteen liittyviä riskejä. Niitä käsitellään tiedonannon kappaleessa 1.2.3. Riskejä ovat muun muassa

([1]) KOM(2012) 196 lopullinen.
([2]) Lasten oikeuksia koskeva EU:n toimintasuunnitelma, KOM(2011) 60 lopullinen.
([3]) Euroopan digitaalistrategia, KOM(2010) 245 lopullinen.
([4]) Brysselissä 28. ja 29. marraskuuta 2011 pidetyn koulutus-, nuoriso-, kulttuuri- ja urheiluasioiden neuvoston kokouksen päätelmät lasten suojelusta digitaalimaailmassa.
([5]) On tehty muitakin kansainvälisiä aloitteita, kuten lasten oikeuksia koskeva Euroopan neuvoston strategia (2012–2015), COM(2011) 171 lopullinen, 15. helmikuuta 2012.
([6]) Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksestä internetiä ja muita viestintäteknologioita käyttävien lasten suojelua koskevan monivuotisen yhteisön ohjelman perustamisesta, EUVL C 2, 7.1.2009, s. 2, ja Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi lasten seksuaalisen hyväksikäytön ja seksuaalisen riiston sekä lapsipornografian torjumisesta ja puitepäätöksen 2004/68/YOS kumoamisesta, EUVL C 323, 30.11.2010, s. 6.

lasten henkilötietojen väärinkäyttö, henkilökohtaisen profiilin tahallinen levittäminen verkkoyhteisöpalveluissa, sijainninpaikannuspalvelujen kasvava käyttö sekä lasten suora altistuminen mainonnalle ja vakavalle rikollisuudelle, kuten lasten hyväksikäytölle. Näitä riskejä on torjuttava asianmukaisesti kohderyhmän erityispiirteet ja haavoittuvuus huomioon ottaen.

8. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että tiedonannossa käsitellyt toimenpiteet noudattavat voimassa olevaa tietosuojasäännöstöä (mm. direktiiviä 95/46/EY ja sähköisen viestinnän tietosuojadirektiiviä 2002/58/EY ([1])), sähköisestä kaupankäynnistä annettua direktiiviä 2000/31/EY ([2]) ja EU:n perusoikeuskirjaa ja että siinä otetaan huomioon myös ehdotettu uusi tietosuojalainsäädäntö ([3]). Tietosuojavaltuutettu korostaa, että kaikkien tiedonannon johdosta toteutettavien toimenpiteiden on oltava tämän lainsäädännön mukaisia.

9. Lausunnossa korostetaan niitä tietoturva-asioita, joihin tiedonannossa esitetyillä toimenpiteillä puututaan ja joita kaikkien asianomaisten tahojen, joille tiedonanto on osoitettu, eli komission jäsenvaltioiden ja alan toimijoiden, on käsiteltävä asianmukaisesti. Luvussa II esitetään keinot, joilla voidaan edistää lasten suojelua ja turvallisuutta internetissä tietoturvan näkökulmasta. Luvussa III kuvataan joitakin tietoturva-asioita, joihin on puututtava, jotta toimenpiteet lasten seksuaalisen hyväksikäytön ja riiston torjumiseksi internetissä voitaisiin toteuttaa. Kyse on etenkin ilmiantokeinoista sekä alan toimijoiden, lainvalvontaviranomaisten ja vihjelinjojen yhteistyöstä.

IV. **Päätelmät**

49. Euroopan tietosuojavaltuutettu kannattaa tiedonannossa esitettyjä aloitteita, joilla internetistä tehdään lapsille turvallisempi, ja toimenpiteitä lasten seksuaalisen hyväksikäytön ja riiston torjumiseksi. Hän on tyytyväinen etenkin siihen, että tietoturvan tunnustetaan olevan tärkeä asia lasten suojelemisessa internetissä ja heidän valmiuksiensa kehittämisessä, jotta he voivat hyötyä internetin tarjoamista mahdollisuuksista turvallisesti.

50. Tietosuojavaltuutettu painottaa, että alan toimijoiden, jäsenvaltioiden ja komission olisi otettava tietosuojavaatimukset asianmukaisesti huomioon toteuttaessaan toimenpiteitä lasten turvallisuuden parantamiseksi internetissä.

— Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että ne tarjoavat koulutuskampanjoissaan ja -materiaalissaan tietoa tietosuojariskeistä sekä siitä, kuinka lapset ja vanhemmat voivat välttyä näiltä riskeiltä. Tietosuojaviranomaisten, jäsenvaltioiden ja alan toimijoiden yhteistyötä olisi kehitettävä, jotta lasten ja vanhempien tietämys internetin käytön turvallisuusnäkökohdista kasvaisi.

— Alan toimijoiden olisi varmistettava, että ne käsittelevät lasten henkilötietoja lain edellyttämällä tavalla ja hankkivat siihen aina tarvittaessa vanhempien suostumuksen. Niiden olisi otettava käyttöön lapsille tarkoitetut oletusarvoiset yksityisyysasetukset, jotka tarjoavat oletusasetuksia paremmat suojakeinot. Alan toimijoiden olisi myös otettava käyttöön asianmukaiset varoitusmekanismit, jotka ilmoittavat, kun lapsi yrittää muuttaa oletusarvoisia yksityisyysasetuksia, ja varmistavat, että vanhempi vahvistaa muutoksen tarvittaessa. Niiden olisi kehitettävä asianmukaisia käyttäjän iän varmistamisen keinoja, jotka eivät ole ristiriidassa tietosuojan kanssa.

— Alan toimijoiden olisi lisäksi pohdittava, kuinka lapsille suunnattua tietoa voitaisiin luokitella, jotta sitä olisi helpompi ymmärtää, ja kuinka heille tiedotettaisiin oletusasetusten muuttamisen mahdollisista riskeistä.

— Tietosuojavaltuutettu muistuttaa, ettei alaikäisille lapsille pitäisi suunnata suoraa eikä käyttöhistoriaperusteista mainontaa. Komission olisi hänen mielestään kannustettava vahvemmin alan toimijoita kehittämään tietoturvan takaavia EU:n itsesääntelytoimenpiteitä, joilla edistetään lapsille tarkoitetun sähköisen

([1]) Henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla 12 päivänä heinäkuuta 2002 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/58/EY, EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37.

([2]) Tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista 8 päivänä kesäkuuta 2000 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/31/EY, EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1.

([3]) Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (yleinen tietosuoja-asetus), KOM(2012) 11 lopullinen.

mainonnan hyviä käytäntöjä. Käytäntöjen olisi noudatettava tarkkaan tietoturvalainsäädäntöä. Tietosuojavaltuutettu kehottaa komissiota myös harkitsemaan uutta EU:n lainsäädäntöä sen varmistamiseksi, että lasten oikeus yksityisyyteen ja tietosuojaan otetaan asianmukaisesti huomioon mainonnassa.

51. Tiedonannossa kuvataan lasten seksuaalisen hyväksikäytön ja riiston torjumista koskevia aloitteita ja useita niihin liittyviä tietosuojakysymyksiä, joita kaikkien sidosryhmien on pohdittava omilla toimialoillaan.

— Ilmiantokeinot ovat tietosuojan näkökulmasta hyvin arkaluonteisia, joten niiden käytön on perustuttava asianmukaiseen oikeusperustaan. Tietosuojavaltuutettu suosittelee, että tiedonannon kappaleessa 2.2.3 tarkastellusta lapsille tarkoitetun EU:n laajuisen ilmiantokeinon käyttöönotosta säädettäisiin laissa. Hänen mukaansa olisi selkeästi määriteltävä, mitä tarkoittaa sellainen ”haitallinen sisältö ja toiminta”, josta voidaan ilmoittaa tulevan lapsille tarkoitetun EU:n laajuisen ilmiantokeinon avulla.

— Tietosuojavaltuutettu kehottaa alan toimijoita kehittämään vakiomuotoisia ilmiantokaavakkeita, joilla minimoidaan henkilötietojen käsittely täysin välttämättömimpään.

— Ilmiannon tekeminen vihjelinjojen kautta voitaisiin määritellä paremmin. Tällä alalla tietosuojaa vahvistaisivat Euroopan käytännesäännöt, jotka käsittävät yleiset ilmiantomenettelyt ja tietosuojatakeet myös henkilötietojen rajat ylittävässä vaihdossa.

— Tietosuojaviranomaisten olisi käytävä rakentavaa vuoropuhelua alan toimijoiden ja muiden sidosryhmien kanssa, jotta saadaan kehitettyä korkeatasoisen tietosuojan varmistavia ilmiantokeinoja.

— Alan toimijoiden ja lainvalvontaviranomaisten välisen yhteistyön, joka koskee internetissä julkaistun lasten hyväksikäyttöön liittyvän materiaalin ilmiantoa ja poistamista, on perustuttava aina asianmukaiseen oikeusperustaan. Yhteistyöjärjestelyt on määriteltävä selkeämmin. Sama koskee alan toimijoiden ja tulevan Euroopan verkkorikostorjuntakeskuksen välistä yhteistyötä.

— Tietosuojavaltuutetun mielestä on pyrittävä löytämään oikea tasapaino laittoman sisällön torjunnan oikeutetun tavoitteen ja torjunnan keinojen asianmukaisuuden välillä. Hän muistuttaa, että kaiken tietyissä tapauksissa tarpeellisen tietoliikenneverkkojen valvonnan olisi oltava lainvalvontaviranomaisten tehtävä.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Peruutusilmoitus

Seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013) ”Valmiudet”-erityisohjelman vuoden 2013 työohjelmien mukaiset ehdotuspyynnöt

(2012/C 336/09)

Euroopan komissio on päättänyt peruuttaa seuraavan ehdotuspyynnön:

Osa	Ehdotuspyynnön tunnus
6. Tutkimuspolitiikkojen yhtenäisen kehittämisen tukeminen	FP7-CDRP-2013-STAKEHOLDERS

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymisestä

(2012/C 336/10)

Koska polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvästä päättymisestä on julkaistu ilmoitus [1], jonka johdosta ei ole esitetty uudelleentarkastelua koskevaa asianmukaisesti perusteltua pyyntöä, komissio ilmoittaa, että jäljempänä mainitun polkumyynnin vastaisen toimenpiteen voimassaolo päättyy pian.

Tämä ilmoitus julkaistaan polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30. marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 [2] 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämaa(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättymispäivä [1]
Polyeteenitereftalaattikalvo	Brasilia, Intia ja Israel	Polkumyyntitulli	Neuvoston asetus (EY) N:o 1292/2007 (EUVL L 288, 6.11.2007, s. 1)	7.11.2012

[1] Toimenpiteen voimassaolo päättyy keskiyöllä tässä sarakkeessa mainittuna päivänä.

[1] EUVL C 117, 21.4.2012, s. 7.
[2] EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6762 – Advent International Corporation/Mediq)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 336/11)

1. Komissio vastaanotti 23 päivänä lokakuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla alankomaalainen yritys Advent International Corporation hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan alankomaalaisessa yrityksessä Mediq N.V. 24 päivänä syyskuuta 2012 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Advent International Corporation: sijoitukset useille erityyppisille markkinoille; Adventin monipuoliseen sijoitussalkkuun kuuluu yrityksiä, jotka toimivat muun muassa terveydenhuollossa, teollisuudessa, vähittäis- ja kuluttajakaupassa sekä rahoituspalvelualoilla,

— Mediq N.V.: lääkinnälliset laitteet, lääkkeet ja niihin liittyvät terveyspalvelut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ([2]) nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6762 – Advent International Corporation/Mediq seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").
([2]) EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6704 – REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 336/12)

1. Komissio vastaanotti 24 päivänä lokakuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla REWE Group -yhtymälle ja tšekkiläiselle Ferid NASRille kuuluva saksalainen yritys REWE Touristik GmbH hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan tšekkiläisessä yrityksessä EXIM Holding SA ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— REWE Touristik: REWE Touristik on REWE Groupin matkailulinjaan kuuluva saksalainen osakeyhtiö; lisäksi REWE Group harjoittaa elintarvikkeiden ja muiden tuotteiden vähittäiskauppaa erillisen sivuliikkeen puitteissa,

— Ferid NASR: Ferid Nasr on luonnollinen henkilö, jonka liiketoiminnan pääpaino on matkailualalla; lisäksi hän omistaa osan tunisialaisesta matkatoimistosta, joka tarjoaa matkailuun liittyviä palveluja Tunisiassa,

— EXIM Holding: EXIM on tšekkiläinen osakeyhtiö, joka tällä hetkellä on Ferid NASRin yksinomaisessa määräysvallassa (hän omistaa 100 % yhtiön osakkeista). Yritys tarjoaa matkailupalveluja, etenkin pakettimatkoja sekä lähi- että kaukokohteisiin. EXIMillä on Tšekissä 41 matkatoimistoa ja Slovakiassa 16. EXIMillä on suoria pääomaosakkuuksia neljässä operatiivisessa yhtiössä, jotka harjoittavat matkailuun ja matkojen myyntiin liittyvää toimintaa tuotenimillä "EXIM TOURS" ja/tai "Kartago".

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6704 – REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: http://europa.eu

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI